

Distr.: General
5 June 2018
Arabic
Original: English



رسالة مؤرخة ٣١ أيار/مايو ٢٠١٨ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لميانمار لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أبلغكم بأنه في ٣١ أيار/مايو ٢٠١٨، وقعت وزارة العمل والهجرة والسكان في حكومة جمهورية اتحاد ميانمار، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، ومفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين بالأحرف الأولى على مذكرة تفاهم من أجل مساعدة حكومة ميانمار في تنفيذ الترتيب المتعلق بعودة المشردين من ولاية راخين، الموقع بين حكومة ميانمار وحكومة بنغلاديش في ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧. وستتعاون وكالات الأمم المتحدة مع الحكومة من أجل إعادة المشردين الذين تم التحقق منهم على النحو الواجب إلى الوطن حتى يتمكنوا من العودة الطوعية بأمان وكرامة. وستُوقع مذكرة التفاهم قريباً.

ويشرفني أيضاً أن ألفت انتباهكم إلى أن حكومة ميانمار قررت إنشاء لجنة مستقلة للتحقيق في إطار مبادراتها الوطنية لتعزيز المصالحة والسلام والاستقرار والتنمية في ولاية راخين. وستقوم اللجنة المستقلة بالتحقيق في انتهاكات حقوق الإنسان والمسائل المتصلة بها بعد الهجمات الإرهابية التي شنها جيش إنقاذ روهينغا أركان. وستتألف اللجنة من ثلاثة أعضاء، من بينهم شخصية دولية. وستساعد جهات خبيرة قانونية وتقنية وطنية ودولية.

وفي هذا الصدد، يشرفني أن أرفق طيه الإعلانين الرسميين التاليين من حكومة ميانمار:

١ - النشرة الصحفية الصادرة عن وزارة مكتب مستشارة الدولة، المؤرخة ٣١ أيار/مايو ٢٠١٨، المتعلقة بمذكرة التفاهم بشأن تقديم المساعدة إلى عملية إعادة المشردين من ولاية راخين إلى الوطن (انظر المرفق الأول)؛

٢ - الإعلان ٢٠١٨/٣ الصادر عن مكتب رئاسة الجمهورية، المؤرخ ٣١ أيار/مايو ٢٠١٨، بشأن إنشاء لجنة مستقلة للتحقيق (انظر المرفق الثاني).

وأرجو ممتناً تعميم هذه الرسالة ومرفقيها على أعضاء مجلس الأمن باعتبارها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) هاو دو سوان



المرفق الأول للرسالة المؤرخة ٣١ أيار/مايو ٢٠١٨ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن
من الممثل الدائم لميانمار لدى الأمم المتحدة

حكومة جمهورية اتحاد ميانمار، وزارة مكتب مستشارة الدولة، نشرة صحفية
مذكرة التفاهم الموقعة بالحروف الأولى بين حكومة ميانمار ووكالات الأمم المتحدة
بشأن تقديم المساعدة إلى عملية إعادة المشردين من ولاية راخين إلى الوطن

٣١ أيار/مايو ٢٠١٨

١ - في ٣١ أيار/مايو ٢٠١٨، وقعت وزارة العمل والهجرة والسكان في حكومة جمهورية اتحاد ميانمار، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، ومفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين بالأحرف الأولى على مذكرة تفاهم من أجل مساعدة حكومة ميانمار في تنفيذ "الترتيب المتعلق بعودة المشردين من ولاية راخين"، الموقع بين حكومة ميانمار وحكومة بنغلاديش في ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧. وستعاون وكالات الأمم المتحدة مع الحكومة من أجل إعادة المشردين الذين تم التحقق منهم على النحو الواجب إلى الوطن حتى يتمكنوا من العودة الطوعية بأمان وكرامة.

٢ - وقد دعي كل من برنامج الأمم المتحدة الإنمائي ومفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين للمشاركة في مراحل مختلفة من العودة وإعادة التوطين، ودعم إمكانية الوصول إلى سبل العيش من خلال تصميم وتنفيذ التدخلات القائمة على المجتمع المحلي.

٣ - وتناقش حكومة ميانمار مذكرة التفاهم مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي ومفوضية شؤون اللاجئين منذ شباط/فبراير ٢٠١٨. وقد أسفرت المناقشات عن مذكرة التفاهم التي ستوقع قريباً.

المرفق الثاني للرسالة المؤرخة ٣١ أيار/مايو ٢٠١٨ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن
من الممثل الدائم لميانمار لدى الأمم المتحدة
جمهورية اتحاد ميانمار، مكتب رئاسة الجمهورية، الإعلان ٢٠١٨/٣
قيام حكومة جمهورية اتحاد ميانمار بإنشاء لجنة تحقيق مستقلة

٣١ أيار/مايو ٢٠١٨

قررت حكومة ميانمار إنشاء لجنة مستقلة للتحقيق في إطار مبادراتها الوطنية لتعزيز المصالحة والسلام والاستقرار والتنمية في ولاية راخين. ولقد أخذ هذا القرار في الاعتبار أيضا التوصيات المؤقتة للمجلس الاستشاري للجنة المعنية بتنفيذ التوصيات المتعلقة بولاية راخين. وستقوم اللجنة المستقلة بالتحقيق في انتهاكات حقوق الإنسان والمسائل المتصلة بها بعد الهجمات الإرهابية التي شنها جيش إنقاذ روهينغيا أراكان.

وستتألف اللجنة من ثلاثة أعضاء، من بينهم شخصية دولية. وستساعدتها جهات خبيرة قانونية وتقنية وطنية ودولية.